

Je te donne

Jean-Jacques Goldman et Michael Jones
Date de sortie : 1985



I can give you a voice, bred with rhythms and soul
The heart of a Welsh boy who's lost his home
Put it in harmony, let the words ring
Carry your thoughts in the songs we sing.

Je te donne mes notes, je te donne mes mots
Quand ta voix les emporte à ton propre tempo
Une épaule fragile et solide à la fois
Ce que j'imagine et ce que je crois.

Je te donne toutes mes différences
Tous ces défauts qui sont autant de chance
On sera jamais des standards, des gens bien comme il faut
Je te donne ce que j'ai, ce que je vau.

I can give you the force of my ancestral pride
The will to go on when I'm hurt deep inside
Whatever the feeling, whatever the way
It helps me go on from day to day.

Je te donne nos doutes et notre indicible espoir
Les questions que les routes ont laissées dans l'histoire
Nos filles sont brunes et l'on parle un peu fort
Et l'humour et l'amour sont nos trésors.

Je te donne toutes mes différences
Tous ces défauts qui sont autant de chances
On sera jamais des standards, des gens bien comme il faut
Je te donne ce que j'ai, ce que je vau.

Je te donne, donne, donne ce que je suis.

I can give you my voice, bred with rhythm and soul
Je te donne mes notes, je te donne ma voix
The songs that I love, and the stories I've told
Ce que j'imagine et ce que je crois
I can make you feel good even when I'm down
Les raisons qui me portent et ce stupide espoir
My force is a platform that you can climb on
Une épaule fragile et forte à la fois.

Je te donne
Ouh, je te donne
Tout ce que je vau, ce que je suis, mes dons, mes défauts
Mes plus belles chances, mes différences.

Je peux te donner une voix, nourrie de rythmes et d'une âme
Le cœur d'un garçon gallois qui a perdu sa maison
Mets-le en harmonie, laisse les mots sonner
Porter tes pensées dans la chanson que nous chantons.

Je peux te donner la force
De ma fierté héréditaire
La volonté de continuer quand je suis profondément blessé
Qu'importe le sentiment, qu'importe la manière
Il m'aide à continuer de jour en jour.

Je peux te donner une voix, nourrie de rythmes et d'une âme
Les chansons que j'aime, et les histoires que j'ai dites
Je peux te faire te sentir bien même lorsque je vais mal
Ma force est une plateforme sur laquelle tu peux monter.